

**NÁJOMNÁ ZMLUVA Č. 08-83-0654-12-00**  
**uzatvorená podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka**

**I.**  
**Zmluvné strany**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Štatutárny orgán: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu: 25828453/7500

IČO : 603481

DIČ : 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“ )

a

Obchodné meno : **Vladimír Mádle**

Štatutárny orgán : Vladimír Mádle, v zast. na základe plnej moci Martin Portych

Sídlo : Jínova 439, 507 81 Lázně Bělohrad, ČR

podľa výpisu zo živnostenského registra Městského úradu Jičín, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy.

Bankové spojenie :

IČO: 10481222

(ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení zmluvy o prenájme za nasledovných podmienok:

**II.**  
**Predmet zmluvy**

1. Prenajímateľ prenajíma nájomcovi:  
**stánok** na vianočné darčeky **č. B17**

(ďalej len „predmet nájmu“) v zmysle situácie rozmiestnenia stánkov na Hlavnom a Františkánskom námestí v Bratislave počas podujatia „**Vianočné trhy 2012**“. Situácia je prílohou č. 2 tejto zmluvy.

2. Účelom nájmu je prevádzkovanie stánku **na predaj** :
  - výrobky z dreva – masívne ručne dlabané alebo sústružené misy a tácky, doštičky na servírovanie, svietniky s anjeli, drevené vyrezávané interiérové dekorácie, ozdoby na stromček – betlehemy, anjeli, vianočné krajinky, svietiace dekorácie – lampičky, adventné svietniky, portály do okien, lucerny, svietniky.

### III. Vznik, doba a ukončenie nájmu

1. Nájom sa dojednáva **na dobu určitú do 23.12.2012** a začína dňom účinnosti tejto zmluvy.
2. Nájom sa končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže jednostranne vypovedať túto zmluvu v prípade porušovania zmluvných povinností zo strany nájomcu, a to najmä v prípadoch ak:
  - a/ nájomca v rozpore s touto zmluvou predmet nájmu dá do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe, alebo
  - b/ nájomca predmet nájmu užíva na iný ako dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 2 tejto zmluvy, alebo
  - c/ nájomca predáva iný než dohodnutý tovar, alebo
  - d/ nájomca napriek opätovnému upozorneniu prenajímateľa a správcu trhov neodstráni nedostatky v oblasti hygienických, požiarnych a bezpečnostných predpisov, alebo
  - e/ nájomca nedodrží niektorý zo záväzkov uvedených v článku V. tejto zmluvy, alebo
  - f/ nájomca poruší ustanovenia tejto zmluvy iným závažným spôsobom.Nájomný vzťah končí dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Prenajímateľ doručuje sám alebo poštou, podľa okolností môže doručovať aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným vhodným spôsobom. Nájomca je povinný predmet nájmu vypratať a odovzdať do 24 hodín od doručenia písomnej výpovede, v opačnom prípade tak urobí prenajímateľ na náklady nájomcu.
4. Zmluvné strany si dojednali, že v prípade nesplnenia si povinnosti vypratať stánok v lehote podľa odseku 3 tohto článku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.

### IV. Finančné podmienky

#### 1. Nájomné

1.1 Nájomné je stanovené **d o h o d o u** vo výške :

**3 300,00 Eur** (slovom tritisícristo euro)

(t.j. 110,00 Eur/deň x 30 dní), počítajúc odo dňa 23.11.2012, ktorý je dňom zahájenia Vianočných trhov 2012.

1.2 Nájomné podľa bodu 1.1 tohto článku predstavuje sumu zodpovedajúcu výške nájomného ponúknutého nájomcom vo výberovom konaní, ktoré nájomca uhradil na účet prenajímateľa č. 25828453/7500 variabilný symbol – 883065412, vedený v Československej obchodnej banke, a.s. , v dvoch splátkach, a to :

1.2.1 Nájomca uhradil opciu vo výške 1 110,–Eur, ktorá bude započítaná ako prvá splátka nájomného.

1.2.2 Druhú splátku vo výške 2 190,00 Eur uhradí nájomca do 15.11.2012.

## **2. Zábezpeka**

2.1 Nájomca vopred poukázal na účet prenajímateľa č. 25828453/7500 variabilný symbol - 883065412, čiastku vo výške **333,– Eur** ako zábezpeku pre prípad vzniku škody následkom porušenia niektorej povinnosti nájomcu špecifikovanej najmä v článkoch III. a V. tejto zmluvy.

2.2 V prípade vzniku škody na predmete nájmu presahujúcej bežné opotrebenie spôsobené riadnym užívaním, je prenajímateľ oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 tohto odseku na pokrytie nákladov vynaložených na odstránenie následkov škody. V prípade, že náklady budú nižšie ako zábezpeka, rozdiel sa prenajímateľ zaväzuje vrátiť nájomcovi bezodkladne po odstránení následkov škôd. V prípade, že náklady na odstránenie následkov škody budú vyššie ako zábezpeka, zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi rozdiel medzi zábezpekou a skutočne vynaloženými nákladmi v lehote 7 dní odo dňa kedy budú nájomcovi predložené doklady preukazujúce vynaložené náklady.

2.3 V prípade, že bude predmet nájmu prenajímateľovi odovzdaný nájomcom v nepoškodenom stave, resp. v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebovaniu, prenajímateľ poukáže zábezpeku najneskôr do 31.01.2013, spôsobom, ktorý si zvolí nájomca.

## **3. Zmluvné pokuty**

3.1 Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že prenajímateľ je oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 odseku 2 tohto článku taktiež na úhradu zmluvných pokút podľa článku V tejto zmluvy. V prípade porušenia povinnosti zakladajúcej nárok prenajímateľa na zmluvnú pokutu, je prenajímateľ oprávnený vo výške dojednanej zmluvnej pokuty znížiť zábezpeku.

3.2 K uplatneniu použitia zábezpeky na pokrytie zmluvnej pokuty prenajímateľ pristúpi v prípade, že nájomca napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcom trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa nezabezpečí nápravu v dodržiavaní povinností podľa článku V tejto zmluvy.

## **V.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne pre účel dohodnutý touto zmluvou (odsek 2 článku I tejto zmluvy).

2. Nájomca je povinný dodržiavať požiarne a bezpečnostné predpisy, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu.

Nájomca je povinný v zmysle ust. § 5 písm. a) zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, v znení neskorších predpisov, umiestniť v stánku 1 ks prenosného práškoveho hasiaceho prístroja o minimálnej hmotnosti 2,0 kg. Hasiaci prístroj

musí byť prekontrolovaný. Prílohou tejto zmluvy, ako jej neoddeliteľná súčasť, sú Pokyny týkajúce sa dodržiavania požiarnych predpisov, ktoré sa nájomca zaväzuje nepretržite po celú dobu nájmu dodržiavať.

3. Nájomca nesmie užívať priestranstvo v okolí svojho stánku a medzi stánkami na účely odkladania tovaru, materiálu alebo parkovanie áut.
4. Nájomca je povinný predchádzať poškodeniu stánku a jeho príslušenstva (príslušenstvo bude špecifikované v protokole o odovzdaní a prevzatí stánku).
5. V prípade poškodenia stánku je nájomca povinný bezodkladne poškodenie ohlásiť správcovi, ktorý zabezpečí opravu. V prípade vzniku škody sa nájomca zaväzuje túto prenajímateľovi v plnom rozsahu uhradiť spôsobom podľa ods. 2 článku IV. tejto zmluvy.
6. Nájomca je povinný rešpektovať zákaz používania elektrospotrebičov a to najmä elektrické vyhrievače, sporáky, halogénových a žiarovkových prídavných svetidiel. Zákaz sa nevzťahuje na používanie žiarivkového osvetlenia a registračnej pokladne.
7. Nájomca je povinný zabezpečiť **nepretržitý predaj** v prenajatom stánku v čase **od 10.00 hod. do 20.00 hod.** po celú dobu trvania Vianočných trhov 2012, t.j. od 23.11.2012 do 22.12.2012.  
Prevádzkovanie stánku v čase od 20,00 hod. do 22.00 hod. je dobrovoľné a závisí od rozhodnutia nájomcu. Nájomca je povinný na viditeľnom mieste informovať verejnosť o dobe predaja a túto dobu dodržiavať.  
Nájomca je povinný v posledný deň nájmu, t.j. 23.12.2012, ukončiť prevádzku stánku o 18.00 hod.
8. Nájomca je povinný čo najskôr po skončení predajnej doby uzavrieť stánok a opustiť ho najneskôr do 23.00 hodiny, pričom je povinný zabezpečiť vypnutie všetkých elektrických spotrebičov, plynových spotrebičov, príp. zariadení na tuhé palivá.
9. Nájomca je povinný dodržiavať dobu určenú na zabezpečenie zásobovania od 6.00 do 9.00 hod. s tým, že vjazd motorových vozidiel na Hlavné námestie je povolený len na nevyhnutne potrebnú dobu (max 15 minút), bez možnosti parkovania. Nájomca sa zaväzuje využívať ako prístup na Hlavné námestie vjazd z nám. SNP cez Uršulínsku ul., Františkánsku ul. a Františkánske nám. so stálou službou zo strany Mestskej polície na začiatku pešej zóny.
10. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe.
11. Nájomca nie je oprávnený umiestňovať na predmet nájmu a k nemu prislúchajúce plochy žiadnu reklamu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom propagovala politické strany alebo iné politicky činné subjekty. Taktiež je povinný zdržať sa akejkoľvek činnosti vedúcej k propagácii politických strán alebo subjektov.

12. Nájomca sa zaväzuje denne a sústavne udržiavať predmet nájmu a jeho príslušenstvo v čistote. Najmä je povinný v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov.  
Zakazuje sa vyhadzovanie materiálov očividne nesúvisiacich s prevádzkou stánku ako napr. stavebný materiál, drevo, železo a pod.
13. Nájomca je povinný oboznámiť svojich pracovníkov, prípadne osoby, ktoré podľa pokynov nájomcu zabezpečujú prevádzku stánku, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie.  
Za ich plnenie zodpovedá výlučne nájomca a to aj v prípade, že k porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb, zdržujúcich sa v priestoroch stánku.
14. Nájomca je povinný požiadať Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, oddelenie správnych činností, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava o vydanie povolenia na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste.
15. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
16. Prenajímateľ je oprávnený kontrolovať plnenie všetkých povinností špecifikovaných v tomto článku. O porušení povinností vymedzených v tomto článku spíše správca trhov záznam, s obsahom ktorého bude nájomca, resp. prevádzkovateľ stánku oboznámený.
17. Pre prípad nesplnenia niektorej z povinností uvedených v tomto článku, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcou trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa, dojednali účastníci tejto zmluvy v súlade s ust. § 544 ods. 1 a 2 a § 545 ods. 1 a 2 Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu vo výške **17,– Eur** za každý aj začatý deň trvania porušenia povinnosti.
18. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 545 ods. 2 Občianskeho zákonníka dohodli, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením niektorej z povinností, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa odseku 17 tohto článku vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

## **VI.**

### **Odovzdanie a prevzatie predmetu nájmu**

1. Prenajímateľ odovzdá nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na jeho užívanie v dňoch 21. až 22.11.2012 podľa harmonogramu, s ktorým prenajímateľ včas oboznámi nájomcu. O priebehu odovzdania sa spíše protokol o prevzatí predmetu nájmu, ako doklad o jeho technickom stave, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.

2. Po skončení doby nájmu je výlučne nájomca, resp. osoba písomne splnomocnená nájomcom (nie predajca!), povinný odovzdať predmet nájmu správcovi trhov v pôvodnom stave. Prevzatie predmetu nájmu od nájomcu sa uskutoční dňa 23.12.2012 v čase od 19,00 hod. podľa pokynov správcu trhov. O odovzdaní a prevzatí bude taktiež spísaný protokol potvrdený nájomcom, v ktorom bude popísaný stav predmetu nájmu a všetky prípadné zmeny na predmete nájmu spôsobené jeho užívaním.  
Nájomca berie na vedomie, že v prípade neodovzdania stánku v termíne a spôsobom podľa tohto odseku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.
3. Protokol podľa odseku 2 tohto článku bude slúžiť ako podklad pre prípad preukázania poškodenia predmetu nájmu, aby bolo možné posúdiť prípadné zadržanie zábezpeky do doby odstránenia škody.

## VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu v celom rozsahu, s jej ustanoveniami súhlasia, vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné v písomnej forme, podpísané oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, 2 pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 13.11.2012

V Bratislave dňa 15.11.2012

Prenajímateľ:  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

Nájomca:

.....  
**doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v.r.**  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....  
**Vladimír Mádle, v zast. na základe**  
plnej moci **Martin Portych v.r.**

# Plná moc

Já níže podepsaný

Vladimír Mádle

narozen

(IČ 10481222)

bydliště

Lázně Bělohrad, Česká Republika

číslo OP

rodné číslo

tímto

**zplnomocňuji**

pana

Martina Portycha

narozen

bytem

Lázně Bělohrad, Česká Republika

číslo OP

rodné číslo

ke všem právním úkonům konaným mým jménem na Slovensku

V Lázních Bělohradě dne

2. 11. 2012

zmocnitel

## OVĚŘOVACÍ DOLOŽKA PRO LEGALIZACI

Podle ověřovací knihy Městského úřadu Lázně Bělohrad

pořadové číslo legalizace 10102/2012

vlastnoručně podepsal/a - ~~uznal/a podpis na listině za vlastní~~

**Mádle Vladimír ,** , Cheb

jméno/a, příjmení, datum a místo narození žadatele

**Lázně Bělohrad ,**

adresa místa trvalého pobytu - ~~adresa pobytu na území ČR~~ - adresa bydliště mimo území ČR

**Občanský průkaz**

druh a číslo dokladu, na základě kterého byly zjištěny osobní údaje v této ověřovací doložce

V Lázních Bělohradě dne 2.11.2012

Legalizaci provedla Simona Černá



Plnou moc přijímám.

V Lázních Bělohradě dne

2. 11. 2012

zmocněnec

# Výpis z veřejné části Živnostenského rejstříku

Platnost k 01.10.2012 13:07:12

Jméno a příjmení: **Vladimír Mádle**  
Datum narození:  
Občanství: **Česká republika**  
Bydliště: **, Lázně Bělohrad**  
Obchodní firma: **Vladimír Mádle**  
Místo podnikání: **Jínova 439, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikační číslo: **10481222**

## *Živnostenské oprávnění č. 1*

Předmět podnikání: **Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona**  
Obory činnosti: **kopírování  
koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej(mimo činností uvedených v přílohách č.1 až 3 zákona č.455/1991 Sb.,)  
Velkoobchod a maloobchod  
Skládování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě**  
Druh živnosti: **Ohlašovací volná**  
Vznik oprávnění: **26.11.1992**  
Doba platnosti oprávnění: **na dobu neurčitou**

## *Provozovny k předmětu podnikání číslo*

### *1. Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona*

#### *Obor činnosti: kopírování*

Umístění: **parcela 281/36**  
Adresa: **Nádražní, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikační číslo provozovny: **1006785698**  
Zahájení provozování dne: **26.11.1992**  
Adresa: **Jínova 439, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikační číslo provozovny: **1006785400**  
Zahájení provozování dne: **26.11.1992**

*Obor činnosti: koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej(mimo činností uvedených v přílohách č.1 až 3 zákona č.455/1991 Sb.,)*

Umístění: **parcela 281/36**  
Adresa: **Nádražní, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikační číslo provozovny: **1006785698**  
Zahájení provozování dne: **26.11.1992**  
Adresa: **Jínova 439, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikační číslo provozovny: **1006785400**  
Zahájení provozování dne: **26.11.1992**

Umístění: **parcela**  
Adresa: **Na Cihelnách, 551 01, Jaroměř - Cihelny**  
Identifikační číslo provozovny: **1006796665**  
Zahájení provozování dne: **27.10.2004**

Úřad příslušný podle §71 odst.2 živnostenského zákona: **Městský úřad Jičín**

Ministerstvo průmyslu a obchodu osvědčuje, že údaje uvedené v tomto výpisu jsou k datu platnosti výpisu zapsány v živnostenském rejstříku.



## POŽIARNO – BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Vianočné trhy 2012

Právnické a podnikajúce fyzické osoby, ktoré si prenajali predajné stánky sú povinné zabezpečovať plnenie týchto povinností na úseku ochrany pred požiarom počas trvania Vianočných trhov 2012 v súlade s § 4 a5 zákona NR SR č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy :

1. Sprístupniť predajný stánok zamestnancom hlavného mesta SR Bratislavy za účelom vykonania preventívnej požiarnej kontroly na základe ich poverenia.
2. Vybaviť predajný stánok vhodnými prenosným hasiacim prístrojom s minimálnou náplňou hasiaceho média **viac ako 2 kg**. Odporúča sa vybaviť stánky s potravinárskym tovarom prenosným hasiacim prístrojom s náplňou CO<sub>2</sub> (snehový) ostatné stánky vybaviť práškovými prenosnými hasiacimi prístrojmi. **Hasiace prístroje musia byť kontrolované v roku 2010, resp. v roku 2011.**
3. Počínať si tak, aby nedochádzalo k vzniku požiarov najmä :
  - pri používaní tepelných, elektrických, plynových a iných spotrebičov
  - pri skladovaní, manipulácii a používaní horľavých alebo požiarne nebezpečných látok,
  - pri manipulácii s otvoreným ohňom
4. Nevykonávať žiadne neodborné zásahy do elektrickej inštalácie, nepreťažovať elektrické obvody nadmerným pripájaním elektrických spotrebičov.
5. Spotrebiče používať len keď sú v dobrom technickom stave a za podmienok uvedených v návode výrobcu, **nepoužívať poškodené tepelné spotrebiče.**
6. Spotrebiče inštalovať **v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov.**
7. Spotrebiče prevádzkovať za stáleho dozoru. Bez dozoru možno prevádzkovať len také spotrebiče, ktorých konštrukčné vyhotovenie to dovoľuje a je to uvedené v návode výrobcu.
8. Dodržiavať zákaz fajčenia v predajných stánkoch.
9. Po skončení prevádzkovej doby :
  - zhasnúť horiace sviečky
  - vypnúť spotrebiče a odpojiť ich zo zásuvky
  - uhasiť pahrebu v griloch (horľavé pozostatky zaliať vodou)
10. **V prípade vzniku požiaru :**
  - pokúsiť sa požiar uhasiť vlastným prenosným hasiacim prístrojom,
  - privolať pomoc službukonajúcej protipožiarnej asistenčnej hliadky – v označenom predajnom stánku je zriadená ohlasovňa požiarov, ktorá je označená nápisom **OHLASOVŇA POŽIAROV**, člen protipožiarnej hliadky je označený nápisom **PROTIPOŽIARNA HLIADKA**
  - v súvislosti so zdolávaním požiaru nevyvolať bezdôvodne požiarne poplach, vykonať nevyhnutné opatrenia pre záchran ohrozených osôb a na zamedzenie šírenia požiaru,
  - poskytnúť pomoc zasahujúcej hasičskej jednotke a na výzvu jej veliteľa poskytnúť vecné prostriedky na zdolanie požiaru.

tiškánske nám.

nádvorie  
radnice

Kostolná

Panna  
Mária

SEKTOR C

stromček

Pódium

Radničná

SEKTOR B

SEKTOR A

Rybárska br.

Sedlárska

Zelená

1m

